

140. THE SUBDIVISIONS OF THE HUU-AY-AHT

Told by Dick Thlaamahuus, Feb. 19, 1922; 124/ f 6 (2): 58-59; ms. 50dd: 58-59.

140.1	?uuwiikʷasma ?uwii -uk -'as ₃	-ma·	haw̄ił haw̄ił	?apwinfas?ath ?apwinfas?ath
	at first POSS in the village	3.IND	chief	Middle-of-the-Village band
	they are the foremost in the village	chiefs		Middle-of-the-Village band

The chiefs of the Middle-of-the-Village band are the foremost in the village.

pg. 58 begins above
pg. 59 begins below

140.2	?ah̄?aa?aλma ?ah̄?aa?aλ -ma·	čačaaħciifas?ath čačaaħciifas?ath	tuxuł?ath tuxʷił?ath	čumaałath čumaałath	tukʷaa?athaqimł tukʷaa?athaqimł
	and then 3.IND	Carnation Creek band	Falls Band	Chumata band	Dookqua band
	and then there is	Chachaahstsii'as band	Falls Band	Chumaata tribe	Toquaht band

maałčaas?ath maałčaas?ath	tuxʷictaqimł tuxʷictaqimł	xaýałath xaýałath	ſanaqъa?ath ſanaqъa?ath	maałsitath maałsitath
House-at-Cliff band	Tuhwiits band	Prairie Farm band	Anaktla band	Rogers Creek band
House-at-Cliff-band	Tuhwiits band	Prairie Farm band	Anaktla band	Rogers Creek band

ɬuułas?ath ɬuułas?ath	kixaa?ath kixaa?ath	caxčaa?ath caxčaa?ath	ɬisnačis?ath ɬisnačis?ath	ɬiħskaapu?is?ath ɬiħskaapu?is?ath
Thunder-on-Ground band	Keehaa band	Sugsaw Creek band	Tlisnachis band	Red-Hole-on-Top band
Thunder-on-Ground band	Kihaa band	Bamfield Creek band	Tlisnachis band	Red-Hole-on-Top band

And then there is the Chachaahstsii'as band, the Falls Band, the Chumaata tribe, the Toquaht band, the House-at-Cliff tribe, the Tuhwiits band, the Prairie Farm band band, the Anaktla band, the Rogers Creek band, the Thunder-on-ground band, the Kihaa band, the Sugsaw Creek band, the Tlisnachis band and the Red-Hole-on-Top band.

140.3	čuu	hačatši?aλma	qʷaṁaama	?	ſimtnaakʷas
	čuu ₁	hačatšił -'aλ -ma·	qʷaṁa· -ma·	?	ſimtnaakʷas
	ok	be exhausted	NOW 3.IND	thus many 3.IND	that subdivision name

hihistat?itq	quu?as
DUP- his(t) -ał ₁	-?itq quu?as
SUF LOC attached to 3s.REL	person
to which they are connected	people

Well, that is all the subdivision names that there are, related to the people there.

140.4	?uh̄?aλma	tuħčiti	?apwinfas?ath	(małsit?ath
	?uh̄ -'aλ -ma·	tuħčiti	?apwinfas?ath		maałsitath
	is NOW 3.IND	head	Middle-of-the-Village band		Rogers Creek band

čeek piita	chief louie	john muses	hawiħtu?is	čaħwiħim	teen williams
čeek piitaa	Chief Louie	John Moses	hawiħtu?is	čaħwiħim	teen williams
Jack Peter	Chief Louie	John Moses	Chief Nuukmisi	Island-Woman	Dan Williams
Jack Peter	Chief Louie	John Moses	Chief Nuukmisi	Island Woman	Dan Williams

qaaquwis?ap	ɬapisim	qacaqsata	ɬaamaħuu	wiħatsañap
qaaquwis?ap	ɬapisim	qacaqsata	ɬaamaħuu	wiħatsañap
Charly Williams	Raccoon (mn)	At-Left-of-Canoe	Jimmy Thlaamahuus	Dick Thlaamahuus
Charly Williams	Raccoon	At-Left-of-Canoe	Jimmy Thlaamahuus	Dick Thlaamahuus

At the head of the Mid-beach band is Jack Peter, Chief Louie, John Moses, Chief Nuukmis, Island Woman, Dan Williams, Charly Williams, Raccoon, Left-at-Canoe (Raccoon's boy?), Jimmy Thlaamahuus and Dick Thlaamahuus.

140.5	?ah?aa?aλ (next pision rank)	čačaaħciifas?ath	maʔaana
	?ah?aa?aλ	čačaaħciifas?ath	maʔaana
	and then	Carnation Creek band	Jones Hapinyuk
	and then	Carnation Creek band	Jones Hapinyuk

maaksisañap	pučaqiħ
maaksisañap	pučaqiħ
Tommy Hapinyuk	Katie Williams
Tommy Hapinyuk	Katie Williams

And then the next pision rank: the Carnation Creek band, Jones Hapinyuk, Tommy Hapinyuk, and Katie Williams.

140.6	tuxuħ?ath (next)	?ah?aa?aλ	?aayaat	čatašħuł	phaħħraaya?uλ
	tuxʷiħ?ath	?ah?aa?aλ	?aya -'at	čatašħuł	phaħħraaya?uλ
	Falls Band	and then	many PASS	Broad-stripe-on-chest	Potlatch-Woman
	Falls Band	and then	being many	John Mack	Potlatching-Woman

Next is the Falls Band, who are many, John Mack, Potlatching-woman.

140.7	čumaaħath	tee?isim	čaakʷaasiqmiik	Ɂuuƿin	siiħtuuł
	čumaaħa -'ath ₁	tee?isim	čaakʷaasiqmiikʷ	Ɂuuƿin	siiħtuuł
	Chumata live at	Jackson Jack	Dorsalfin-Hunter	Sunbeam	Siiħtuuł
	living at Chumaata is	Jackson Jack	Dorsalfin-Hunter	Sunbeam	Siiħtuuł

Living at Chumaata are Jackson Jack, Dorsalfin-Hunter, Sunbeam, and Siiħtuuł.

140.8	fučʷaa?atħtaqimħ	?ah?aa?aλ (next)	hapit kuk	ňaačiħtu?ap
	fučʷaa?atħtaqimħ	?ah?aa?aλ	hapit kuk	ňaačiħtu?ap
	Dookqua band	and then	Herbert Cook	Peter
	Toquaht band	and then	Herbert Cook	Peter

And then the Toquaht band (are next): Herbert Cook and Peter.

140.9	maaħħaas?ath	?ah?aa?aλ (next)	kootin peenk	hiqwitu?a
	maaħħaas?ath	?ah?aa?aλ	kootin peenk	hiqwitu?a
	House-at-Cliff band	and then	Gordon Frank	Charly Jinks
	House-at-Cliff-band	and then	Gordon Frank	Charly Jinks

And then the House-at-Cliff band are next: Gordon Frank and Charly Jinks.

140.10	tuxʷiictaqimħ	løpit spɔ̄t
	tuxʷiictaqimħ	lopit spɔ̄t
	Tuhwiits band	Robert Sport
	Tuhwiits band	Robert Sport

The Tuhwiits band has Robert Sport.

140.11	xa̱yañath xa̱yañath Prairie Farm band he is of the Prairie Farm band	qaaquwis?ap qaaquwis?ap Charly Williams Charly Williams	is	xa̱yañath xa̱yañath Prairie Farm band Prairie Farm band	through	his his(t) LOC loc. base
--------	---	--	----	--	---------	-----------------------------------

father	and	?apwínas?ath ?apwínas?ath Middle-of-the-Village band he was of the Middle-of-the-Village band	through	his his(t) LOC loc. base	mother	so	his his(t) LOC loc. base
--------	-----	--	---------	-----------------------------------	--------	----	-----------------------------------

son	dan williams	comes first in the	xa̱yañath xa̱yañath Prairie Farm band Prairie Farm band	.
-----	--------------	--------------------	--	---

Charly Williams living at Prairie Farm is Prairie-Farm band through his father and Middle-of-the-Village band through his mother so his son Dan Williams comes first in the Prairie-Farm band.

140.12	?ah?aa?aλ (then)	qaaquwis?ap qaaquwis?ap Charly Williams and then	haħayupu?uλ haħayupu?uλ Mrs. Billy Charly Williams	.
--------	--------------------	---	---	---

And then Charly Williams and Mrs. Billy.

140.13	fanaq̓xa?ath fanaq̓xa?ath Anaktla band she is Anaktla band	yacaas?uλ yacaas?uλ Mrs. Peter Mrs.Peter	.
--------	---	---	---

Mrs. Peter is of the Anaktla band.

140.14	ṁaałsitath ṁaałsitath Rogers Creek band he is of the Rogers Creek band	činča činča Ginger Ginger	.
--------	---	------------------------------------	---

Ginger is of the Rogers Creek band.

140.15	ḥuutash?ath ḥuutash?ath Thunder-on-Ground band they are of the Thunder-on-Ground	peensis čimii peensis čimii Francis Jimmy Francis Jimmy	čimii ṫaamahuus čimii ṫaamahuus Jimmy Thlaamahuus Jimmy Thlaamahuus	tik ṫaamahuus tik ṫaamahuus Dick Thlaamahuus Dick Thlaamahuus	.
--------	---	--	--	--	---

Francis Jimmy, Jimmy Thlaamahuus, Dick Thlaamahuus are of the Thunder-on-Ground band.

140.16	kixaa?ath kixaa?ath Keehaa band they were of the Kihaa band	čeek piitaa čeek piitaa Jack Peter Jack Peter	chief louie Chief Louie Chief Louie Chief Louie	john moses John Moses John Moses John Moses	.
--------	--	--	--	--	---

Jack Peter, Chief Louie, and John Moses lived at Kihaa.

140.17	caxčaa?ath caxčaa?ath Sugsaw Creek band Sugsaw Creek band	jack peter čeek piitaa Jack Peter Jack Peter	chief louie Chief Louie Chief Louie Chief Louie	.
--------	--	---	--	---

Jack Peter and Chief Louie were of the Sugsaw Creek band.

140.18	χisnačis?ath χisnačis?ath Tlisnachis band he was of the Tlisnachis band	λapisim λapisim Raccoon (mn) Raccoon	.
--------	--	---	---

Raccoon was of the Tlisnachis band.

- | | | |
|--------|--|--------------|
| 140.19 | χ̓ihskaapu?is?ath̄ | hapit kuk |
| | χ̓ihskaapu?is?ath̄ | hapit kuk |
| | Red-Hole-on-Top band | Herbert Cook |
| | he is of the Red-Hole-on-Top band | Herbert Cook |
| | Herbert Cook is of the Red-Hole-on-Top band. | |